

大奥秘史

德川幕府后宫生活实录

〔日〕山本博文◎著 李刚◎译



北京三联书店 出版社

大奥秘史：
德川幕府后宫生活实录

[日] 山本博文 著

李刚 译


世界知识出版社

Omoshiroi hodo wakaru ookunosubete Copyright © 2007 by Yamamoto Hirofumi

Edited by CHUKEI PUBLISHING

All rights reserved originally published in Japan in 2007 by

KADOKAWA CORPORATION, Tokyo. Chinese simplified character translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION Through Shinwon Agency Beijing Representative Office, Beijing.

Chinese simplified character translation right © 2015 by World Affairs Press

图书在版编目 (CIP) 数据

大奥秘史: 德川幕府后宫生活实录/ (日) 山本博文著; 李刚译. ——北京: 世界知识出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5012-5039-4

I. ①大… II. ①山… ②李… III. ①. 宫廷—史料—日本—江沪时代 IV. ①K313.36

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第228804号

图字: 01-2008-4564号

书 名 大奥秘史: 德川幕府后宫生活实录

Daao Mishi: Dechuan Mufu Hougong Shenghuo Shilu

作 者 [日]山本博文

译 者 李 刚

出 版 者 世界知识出版社

社 址 北京市东城区干面胡同51号 邮 编 100010

电 话 010-65265923 (发行) 010-85119023 (邮购)

网 址 www.ishizhi.cn

经 销 新华书店

责任编辑 刘豫徽

责任出版 赵 玥

责任校对 陈可望

印 刷 北京京科印刷有限公司

开 本 787×1092毫米 1/32 6印张 110千字

版次印次 2015年12月第一版 2015年12月第一次印刷

书 号 ISBN 978-7-5012-5039-4

原 书 号 978-4-8061-2919-6 C2021

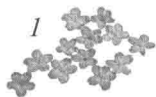
定 价 28.00元

前言

富士电视台人气电视连续剧《大奥^①》当中，我最初看的是《大奥·华之乱》篇。虽然和其他讲述大奥的作品一样，都是以女人的斗争为切入点，但作为电视剧，我还是觉得很有意思，便一口气全看完了。不管怎么说，其剧情以《三王外记》等史料为依据，我感到很满意。此外，《大奥》的剧本也非常精彩。

此后，我租借了其他以大奥为主题的DVD作品。在看这些电视剧时，我发现他们是以连载在明治时期《朝野新闻》的《千代田城大奥》（后由新人物往来社以《定本江户城大奥》为题出版）为基础改编而成的。《大奥最终章》《大奥第一章》的剧情虽都有些许不合情理的地方，但这并不

① 指江户城内幕府将军的生母、子女、正室、侧室和各女官的住处，相当于德川幕府家的“后宫”。——译者注





大奥秘史：德川幕府后宫生活实录

影响我们欣赏，忠于史实的态度还是让编剧诚实的人格大放异彩。

如果读者们想要更深入地了解大奥及在那里工作的宫廷女官^①们，看这样的电视剧真可谓是一种享受。但从另一个角度看，对观众来说是享受，但对深处宫墙内的女官来说却是地狱。《大奥》所要告诉观众的并不是剧中刻画的男欢女爱，而是江户时代女性职场之一——“大奥”的实态。

现存的德川将军家的历史，大都以将军和“老中”^②等男性为中心记录的历史。然而，在探讨将军家权威的时候，研究将军家夫人^③的出身也有很大的意义。关于这一点，过去曾有《德川将军家的婚姻》（文艺春秋）等书有所介绍，然而，几乎无人关注在大奥工作的女性们。因此，本书将尽可能详细地为读者呈现大奥女官们的真实生活。大奥，并不是被幕府封闭的世界，而是江户时代的女性为了实现自我而辛勤劳动的职场。我相信，各位读者读完本书后，一定会深深体会到大奥女官们的生活离我们现代人并不遥远。

① 日语原文为“女中”，指住在江户城内供职的侍女，负责照料将军及家人的日常生活。——译者注

② 江户幕府的官职之一。辅佐将军、总理全部政务的最高官员。——译者注

③ 日语原文为“御台所”，指幕府将军的正室夫人。——译者注



前 言

最后，我要感谢以三田村鸢鱼先生为首的一直推进大奥研究工作的学者们，也要感谢中经出版社邀我执笔的天野智子女士，没有他们就没有本书的问世。

山本博文

2007年11月





目 录

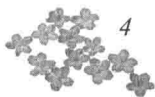
序 章 大奥女官都是美人吗？

第一章 大奥的历史

- | | | |
|-----|-------------|----|
| 第一节 | 家光和春日局 | 13 |
| 第二节 | 五代将军纲吉时代的大奥 | 24 |
| 第三节 | 绘岛事件 | 36 |

第二章 大奥女官是公务员

- | | | |
|-----|---------|----|
| 第一节 | 大奥女官的录取 | 53 |
| 第二节 | 大奥女官的职位 | 62 |
| 第三节 | 大奥女官的俸禄 | 71 |
| 第四节 | 大奥女官的升迁 | 80 |



第三章 大奥女官的日常生活

- | | | |
|-----|-----------------|-----|
| 第一节 | 大奥的构造 | 87 |
| 第二节 | 长局的宿舍生活 | 91 |
| 第三节 | “御屋敷”里的商贩和农民的女儿 | 99 |
| 第四节 | 长局发生的事件 | 107 |

第四章 将军妻子和“御年寄”

- | | | |
|-----|-----------|-----|
| 第一节 | 从京都来的将军夫人 | 115 |
| 第二节 | 将军夫人的生活 | 126 |
| 第三节 | “御年寄”的权力 | 132 |

第五章 大奥女官的爱情

- | | | |
|-----|-------------|-----|
| 第一节 | 笼中之鸟“御中臈” | 143 |
| 第二节 | “御中臈”的待遇与升迁 | 151 |
| 第三节 | 大奥女官私通事件 | 159 |

终 章 幕府灭亡与大奥女官

- | | | |
|------|--|-----|
| 附 录 | | 175 |
| 参考文献 | | 176 |



序
章

大奥女官都是美人吗？

吉宗将精挑细选的美人遣送回家

在风景秀丽的将军幕府——大奥里，住着德川幕府的女官们。她们都是美人吗？传说一向特立独行的八代将军德川吉宗，有着这样的趣事：

吉宗年仅八岁的时候，就继承了七代将军德川家继的位置，同时也继承了御三家的纪州藩和德川将军本家。成为将军后，他马上命人从大奥女官中挑选出“容貌姣好者”，也就是要选出大奥女官中的美人。

这到底是怎么一回事呢？大家心里都在暗自忖度。将自己的女儿或妹妹送到大奥当女官的父母兄长们此时内心不禁暗喜。莫非吉宗要从美人里遴选侧室？

然而，出乎大家意料的是，吉宗将这50多名选出的美人遣散回家，让她们嫁人。吉宗的考虑是这样的：“如果将容姿丑陋的人遣散回家，她们（不能结婚）就失去了生活的手段，日子就会变得十分劳苦。”

吉宗考虑到大奥女官将来的生活，让美人回家，而继续使唤长相普通的女官。这对暗地里有所期待的人来说真是意外的结果。这个故事告诉我们大奥女官是有可能被解雇的，也告诉我们大奥里既有美女也有丑女。

虽说如此，“丑”其实也只是某种程度上的。史料上虽





大奥秘史：德川幕府后宫生活实录

然用了“容姿丑陋”这样刺耳的表达，但我们很难联想到现代人所说的“丑八怪”。既然将女儿送到大奥去侍奉将军，父母也会选择形象较好的女儿吧。再说，当时大奥招募女官也有基本标准，就像日本企业招聘职员一样，应聘者至少也要“五官端正，形象气质佳”。

此外，这段故事记录在《有德院殿御实纪附录》的卷十八里，它是江户幕府正史《德川实纪》的一部分，是值得信赖的史料。但“附录”是归纳奇闻异事的版块，收录了一些可信度较低的故事。

吉宗的第二个侧室其貌不扬

关于吉宗，还有下面这条趣闻。

吉宗的正室真宫理子（伏见宫贞致亲王的女儿，宽德院殿）在宝永七年（1710）六月四日去世，时年20岁。当时，吉宗还是纪州藩藩主。此后，吉宗开始宠爱侧室阿须磨（纪州藩士大久保忠直的女儿，深德院殿），她为吉宗生下长福君，也就是后来的第九代将军德川家重。但是，阿须磨因难产于正德三年（1713）十月二十四日去世。

于是，家臣们都纷纷劝谏吉宗再添侧室。吉宗提出条件，这个人必须是和阿须磨沾亲带故的人，因为这样新的侧室才会好好照顾长福君。当时，确实有和阿须磨有缘的



人，但家臣们这样对吉宗说：“那个女人其貌不扬，根本没有侍寝的资格，该怎么办呢？”

在这里，“其貌不扬”仍是较为刺耳的表述，也就是丑陋的女人，根本不配侍寝。然而吉宗说了下面的话：“妇人只要保守贞操，没有嫉妒之心就好。为什么总把容貌的美丑当成问题呢？”

就这样，阿须磨的亲戚——阿古牟，最终成为吉宗新的侧室。当然，我们仅仅知道她不是美人，至于她守不守贞操、有没有嫉妒心却不得而知。吉宗并不只是想让她当长福君的母亲，他也爱她，还和她生了小次郎君，也就是宗武。对于吉宗来说，有没有侍寝资格、是不是美人之类的事根本不成问题。这些都是他当纪州藩藩主时发生的事情，阿古牟根本不在纪州内宫里供职，当时在纪州内宫，很少有容貌丑陋的女性，因此阿古牟容貌的问题也就被大家所关注。

掠夺他人妻子的吉宗

也有关于吉宗不好的传言。嫁给萨摩藩（鹿儿岛县）藩主岛津继丰的五代将军纲吉的养女竹姬（清闲寺大纳言的女儿），据说和吉宗也发生了男女关系。当时，有一个叫





天一坊的人，到町奉行^①自称是吉宗的私生子。他虽然是个冒牌货，但吉宗心里有私通的记忆，便让町奉行慎重审理此案。

根岸镇卫的《耳袋》里，有以下描述：“吉宗进入大奥的浴室时，看见了一位二十二三岁的貌美女官。果然，吉宗洗完澡后，就向‘御年寄’^②询问：‘那个人叫什么？’将军询问大奥女官的名字，就是看中她的意思。于是‘御年寄’就命令那个女官前来为将军侍寝。但出人意料的是，那个女官断然拒绝了。她说：‘望将军赎罪，奴婢已有夫婿。’

“这位女官的夫婿，是关东郡代（治理关东的代官）伊奈半左卫门的家臣。因为他是世袭俸禄仅二三十俵^③的将军的陪臣，所以生活十分困苦，不得不让妻子去大奥工作来贴补家用。

“御年寄命令关东郡代的上司勘定奉行（幕府财政负责人），让他设法拆散那位女官和她的丈夫。她的丈夫没有办法，被迫写了休书。但是，那位女官说，没有亲耳听见丈夫说休了自己，她便不相信。于是，御年寄又带着那位女

① 江户幕府的官职名称，在江户、京都、大阪、骏府设置，负责行政、警察、司法等。——译者注

② 江户幕府大奥女官之首。也称为“老女”。——译者注

③ 米、炭、杂谷等物品的计量单位，现在的1俵米为60kg。——译者注



官去杂司谷参拜鬼子母神，并让她丈夫在那里等她。当然，御年寄不会让他二人靠近，也不会让他们交谈，只是让他们见上一面，做最后的诀别。”

就此，吉宗留下了这样的故事。这故事本身就说明了吉宗的品行。

种类繁多的大奥女官

在大奥里工作的女性虽然统称大奥女官，但每个人的职能不尽相同。能去吉宗寝宫侍奉的女官，无论如何也要精挑细选，在女官当中也是极少数的。而这些在将军寝宫侍奉的女官，有的已有丈夫，有的已经离婚，为了生活才到大奥里谋生。在大奥，如工作30年以上便可获得养老金，为此不用家里人照顾，可以一生不结婚，自己支撑着生活。此外，从将军身旁侍奉的“御中臈”^①等贴身类女官，到统管大奥事物的“御年寄”等管理类女官，其职能千差万别。

管理类女官要求必须具备办事能力，容貌好坏不是太大的问题，她们也不太化妆。当然，虽说具备办事能力，

^① 江户幕府大奥官职之一，主要负责在将军及夫人身边照顾其生活。——译者注





大奥秘史：德川幕府后宫生活实录

也并不一定不是美人。看中容貌的女官，是那些侍奉在将军和夫人身边的“御中臈”。

关于大奥女官的职责，我们将在第二章详细介绍。但大家要知道，大奥女官们并不是凭着美丽的容姿往上爬的。她们都有自己的生活和人生。

而在地方，大名家的女官们也大多容貌姣好。据说东北地方的某大名府里，侍臣们的漂亮女儿都不许出嫁，都要送到府上。成书于宽政六年（1794）的幽默小说《竹斋老宝山吹》讲述了一个“侍臣的女儿们都不能结婚，都要送到府上当女官，所以这些女官都变成怪物”的故事。小说的用语全是玩笑话，所以这个故事也不足为信，但大名府上侍臣的女儿被强征做女官，漂亮的女儿全被父母叫回来结婚，不漂亮的就留在了府上，这个可能性是很大的。

大奥，不仅是将军生活的地方，也是将军正室夫人生活的场所，是维持将军和夫人私人生活的机构。大奥女官有很多职责，其中还分为侍奉将军的女官和侍奉夫人女官，她们各有所属，各司其职。

职责方面，不仅有侍奉在将军和夫人身边的贴身类女官，还有管理大奥物品的女官、负责大奥和各大名府内之间联络的女官、执笔日记和书信的女官、准备衣物的女官、准备饭菜的女官等等。从某种意义上讲，除了一部分成为将军侧室的“御中臈”，大奥女官与现代的公务员有些



序 章 大奥女官都是美人吗？

类似。

大奥如同当代职业女性的世界，希望大家撇开电视剧所宣扬的“爱恨情仇”之类的主题，客观正确地看待大奥。

